

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1935)

**Heft:** 7

**Artikel:** Pour le Service de travail volontaire

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-778915>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

muss, der « wohlberechtigte Anspruch der Partei und des Verbandes » im Blute spuken, aber am Abend soll wie ein Regenbogen des Friedens sich darüber die Overtüre vom « Wilhelm Tell » wölben, geblasen im Einklang der Meinungsgetrennten, getrommelt im Gleichtakt der Anschauungsverschiedenen, gespielt im einigen Rhythmus der Liebe zur Musik und zum Musikverein und zur Gemeinde, die dann auch noch etwas fertig bringt in Sachen Ideal, und zum Vaterland, in das hinaus man übrigens wieder einmal eine Vereinsreise machen sollte ...!

Jos. Niderberger.

## Pour le Service de travail volontaire

Le chômage continue à poser à notre temps ses problèmes angoissants, devant lesquels aucune indifférence n'est permise, puisque l'avenir d'une génération, et partant du pays lui-même, s'y trouve engagé. Aussi longtemps que la crise disloquera le marché du travail, comment combattre la démolition, le désespoir, et la perte à l'énergie qui résultent de l'inaction forcée, si ce n'est en organisant des chantiers de travail volontaire, où la jeunesse inemployée trouvera, avec sa subsistance, une atmosphère saine et joyeuse, des ressources sportives, récréatives et intellectuelles, et mieux encore, des armes nouvelles pour affronter ensuite le difficile combat pour l'existence? C'est à ces fins que s'est créé le Service de travail volontaire, où les jeunes chômeurs trouveront un refuge à l'isolement, à l'oisiveté et à la détresse. Le Service n'entreprendra, par principe, et toujours au titre d'auxiliaire, que des travaux d'intérêt public et utiles à l'économie générale. Les travailleurs ne touchent pas de salaire, mais touchent subsistance et argent de poche. Le camp de travail leur offre d'autre part toutes les ressources sportives et récréatives pour l'emploi de leurs loisirs, et notamment des cours de réorientation professionnelle qui leur permettront, au sortir du camp, de tenter avec des chances nouvelles le marché du travail.

Pour sauver notre jeunesse des misères du chômage forcé, tous les citoyens suisses tiendront à verser leur tribut au fonds du Service de travail volontaire en achetant les cartes et pochettes mises en vente le jour du 1<sup>er</sup> août.

## Billige Fahrten voyages à bon marché

### Von Aarau Gesellschaftsfahrten

28. Juli: Fahrt ins Blaue. Fahrpreis Fr. 14.50.

2./5. August: nach dem Flüelapass - Nationalpark - Bernina-Hospiz und zurück. Pauschalpreis Fr. 69.-.

3.-5. August: Bergfahrt auf Piz Languard - Berninahäuser - Persgletscher - Pontresina und zurück. Pauschalpreis Fr. 60.-.

### Von Basel Verwaltungsextrazüge

6. Juli: nach Graubünden, Glarner- und Appenzellerland (nur im Hinweg). Fahrpreise: Ragaz Fr. 14.15, Davos-Platz Fr. 23.85, Chur Fr. 15.50, Arosa Fr. 21.50, St. Moritz und Pontresina Fr. 30.20, Glarus Fr. 11.95, Linthal Fr. 13.-, Herisau Fr. 13.30, Appenzell Fr. 15.15, Trogen Fr. 14.75, Heiden Fr. 16.50.

20. Juli: nach dem Genfersee (nur im Hinweg). Fahrpreise: Bis Lausanne Fr. 15.40, Vevey Fr. 16.45, Montreux Fr. 16.80, Genf Fr. 18.90.

21. Juli: nach dem Vierwaldstättersee und zurück. Fahrpreise: Bis Luzern Fr. 6.20, Vitz-

# Eidgenössische Bank

Aktiengesellschaft

## Banque Fédérale S.A.

### Zürich

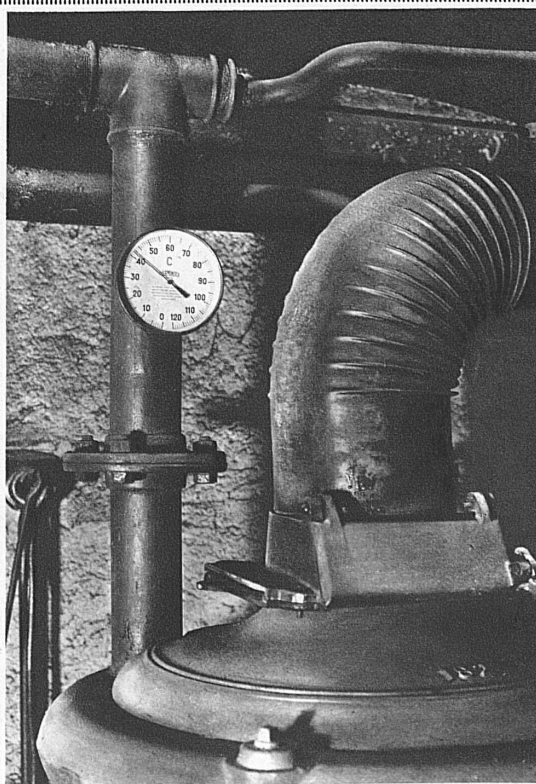
Basel, Bern, Genève, La Chaux-de-Fonds,  
Lausanne, St. Gallen, Vevey

Aktienkapital und Reserven - Capital-actions  
et Réserves

**Fr. 105 000 000**

Besorgung sämtlicher Bankgeschäfte zu vor-  
teilhaften Bedingungen

Traite toutes opérations de banque à des con-  
ditions avantageuses



Thermindex à plongeur,  
à grand cadran,  
pour chauffages centraux

## Thermindex

Le thermomètre  
de qualité

Nombreux modèles  
pour  
usages courants et industriels

Exigez la marque

## Thermindex

Sur chaque appareil